

# ČESKÁ TECHNICKÁ NORMA

ICS 27.010 **Prosinec 2015**

Systémy managementu hospodaření s energií -  
Požadavky na orgány provádějící audit a certifikaci  
systémů managementu hospodaření s energií

ČSN  
ISO 50003  
01 1515

Energy management systems – Requirements for bodies providing audit and certification of energy management systems

Systemes de management de l'énergie – Exigences pour les organismes procédant a l'audit et a la certification de systemes de management de l'énergie

Tato norma je českou verzí mezinárodní normy ISO 50003:2014. Překlad byl zajištěn Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the International Standard ISO 50003:2014. It was translated by the Czech Office for Standards, Metrology and Testing. It has the same status as the official version

## Národní předmluva

### Informace o citovaných dokumentech

ISO/IEC 17021:2011 zavedena v ČSN EN ISO/IEC 17021:2011 (01 5257) Posuzování shody – Požadavky na orgány poskytující služby auditů a certifikace systémů managementu

ISO 50001 zavedena v ČSN EN ISO 50001 (01 1501) Systémy managementu hospodaření s energií – Požadavky s návodem k použití

### Související ČSN

ČSN P ISO/IEC TS 17022:2013 (01 5266) Posuzování shody – Požadavky a doporučení k obsahu zpráv z auditu systémů managementu třetí stranou

ČSN EN 60027-2:2008 (33 0100) Písmenné značky používané v elektrotechnice – Část 2: Telekomunikace a elektronika

ČSN IEC 60027-3:2004 (33 0100) Písmenné značky používané v elektrotechnice – Část 3: Logaritmické a k nim se vztahující veličiny a jejich jednotky

ČSN EN 60027-4:2008 (33 0100) Písmenné značky používané v elektrotechnice – Část 4: Točivé elektrické stroje

Vypracování normy

Zpracovatel: Technický a zkušební ústav stavební Praha, s. p., IČ 00015679, Ing. Dagmar  
Konstankiewiczová

Technická normalizační komise: TNK 14 Energetický management a udržitelná spotřeba energie

Pracovník Úřadu pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví: Ing. Michaela Sersour

## MEZINÁRODNÍ NORMA

Systémy managementu hospodaření s energií – ISO 50003

Požadavky na orgány provádějící audit a certifikaci První vydání

systémů managementu hospodaření s energií 2014-10-15

ICS 27.010

### Obsah

Strana

Předmluva 5

Úvod 6

**1** Předmět normy 7

**2** Citované dokumenty 7

**3** Termíny a definice 7

**4** Charakteristika auditování systému  
managementu hospodaření s energií 8

**5** Požadavky na proces auditu 9

**5.1** Obecně 9

**5.2** Potvrzení rozsahu certifikace 9

**5.3** Stanovení doby trvání auditu 9

**5.3.1** Doba trvání auditu 9

**5.3.2** Efektivní počet pracovníků EnMS 9

**5.4** Vzorkování na více pracovištích 10

**5.5** Provádění auditů 10

**5.6** Zpráva z auditu 10

**5.7** Počáteční certifikační audit 10

**5.7.1** První stupeň auditu 10

**5.7.2** Druhý stupeň auditu 11

**5.8** Dozorový audit 11

**5.9** Recertifikační audit 11

**6** Požadavky na odbornou způsobilost 11

**6.1** Obecně 11

**6.2** Odborná způsobilost 11

**6.3** Technická způsobilost 13

**Příloha A** (normativní) Doba trvání EnMS auditů 19

**Příloha B** (normativní) Vzorkování více pracovišť 25

**Příloha C** (informativní) Neustálé snižování  
energetické náročnosti 31

Bibliografie 32

### Contents

Page

Foreword..... 5

Introduction..... 6

**1** Scope 7

**2** Normative references 7

**3** Terms and definitions 7

**4** Characteristics of energy management system  
auditing 8

**5** Auditing process requirements 9

**5.1** General 9

**5.2** Confirming the scope of certification 9

**5.3** Determining audit time 9

**5.3.1** Auditing time 9

**5.3.2** EnMS effective personnel 9

**5.4** Multi-site sampling 10

**5.5** Conducting audits 10

**5.6** Audit report 10

**5.7** Initial certification audit 10

**5.7.1** Stage 1 audit 10

**5.7.2** Stage 2 audit 11

**5.8** Surveillance audit 11

**5.9** Recertification audit 11

**6** Competence requirements 11

**6.1** General 11

**6.2** General competence 11

**6.3** Technical competence 13

**Annex A** (normative) Duration of EnMS audits 19

**Annex B** (normative) Multi-site sampling 25

**Annex C** (informative) Continual improvement  
of energy performance 31



**DOKUMENT CHRÁNĚNÝ COPYRIGHTEM**

© ISO 2014

Veškerá práva vyhrazena. Není-li specifikováno jinak, nesmí být žádná část této publikace reprodukována nebo používána v jakékoliv

formě nebo jakýmkoliv způsobem, elektronickým nebo mechanickým, včetně pořizování fotokopíí nebo zveřejnění na internetu nebo intranetu, bez předchozího písemného svolení. O písemné svolení lze požádat buď přímo ISO na níže uvedené adrese, nebo členskou organizaci ISO v zemi žadatele.

ISO copyright office

Case postale 56 · CH-1211 Geneva 20

Tel. + 41 22 749 01 11

Fax + 41 22 749 09 47

E-mail [copyright@iso.org](mailto:copyright@iso.org)

Web [www.iso.org](http://www.iso.org)

Published in Switzerland

Předmluva

ISO (Mezinárodní organizace pro normalizaci) je celosvětová federace národních normalizačních orgánů (členů ISO). Mezinárodní normy obvykle vypracovávají technické komise ISO. Každý člen, který se zajímá o předmět, pro který byla vytvořena technická komise, má právo být v této technické komisi zastoupen. Práce se zúčastňují také vládní i nevládní mezinárodní organizace, s nimiž ISO navázala pracovní styk. ISO úzce spolupracuje s Mezinárodní elektrotechnickou komisí (IEC) ve všech záležitostech normalizace v elektrotechnice.

Postupy použité při tvorbě tohoto dokumentu a postupy určené pro jeho další udržování jsou popsány ve směrnících ISO/IEC, část 1. Zejména se má věnovat pozornost rozdílným schvalovacím kritériím potřebným pro různé druhy dokumentů ISO. Tento dokument byl vypracován v souladu s redakčními pravidly uvedenými ve směrnících ISO/IEC, část 2 (viz [www.iso.org/directives](http://www.iso.org/directives)).

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. ISO nelze činit odpovědnou za identifikaci jakéhokoliv nebo všech patentových práv. Podrobnosti o jakýchkoliv patentových právech identifikovaných během přípravy tohoto dokumentu budou uvedeny v úvodu a/nebo v seznamu patentových prohlášení obdržných ISO (viz [www.iso.org/patents](http://www.iso.org/patents)).

Jakýkoliv obchodní název použitý v tomto dokumentu se uvádí jako informace pro usnadnění práce uživatelů a neznamena schválení.

Vysvětlení významu specifických termínů a výrazů ISO, které se vztahují k posuzování shody, jakož i informace o tom, jak ISO dodržuje principy WTO týkající se technických překážek obchodu (TBT), jsou uvedeny na tomto odkazu URL: Foreword – Supplementary information.

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. ISO nelze činit odpovědnou za identifikaci jakéhokoliv nebo všech patentových práv.

ISO 50003 vypracovala technická komise ISO/TC 242 *Management hospodaření s energií* ve spolupráci s Výborem ISO pro posuzování shody (CASCO).

Úvod

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

The procedures used to develop this document and those intended for its further maintenance are described in the ISO/IEC Directives, Part 1. In particular the different approval criteria needed for the different types of ISO documents should be noted. This document was drafted in accordance with the editorial rules of the ISO/IEC Directives, Part 2 (see [www.iso.org/directives](http://www.iso.org/directives)).

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights. Details of any patent rights identified during the development of the document will be in the Introduction and/or on the ISO list of patent declarations received (see [www.iso.org/patents](http://www.iso.org/patents)).

Any trade name used in this document is information given for the convenience of users and does not constitute an endorsement.

For an explanation on the meaning of ISO specific terms and expressions related to conformity assessment, as well as information about ISO's adherence to the WTO principles in the Technical Barriers to Trade (TBT) see the following URL: Foreword – Supplementary information.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

ISO 50003 was prepared by Technical Committee ISO/TC 242, Energy management, in collaboration with the ISO Committee on conformity assessment (CASCO).  
Introduction

Tato mezinárodní norma je určena k použití ve spojení s ISO/IEC 17021:2011. V době zveřejnění této mezinárodní normy je ISO/IEC 17021:2011 revidována a bude zrušena a nahrazena normou ISO/IEC 17021-1. Pro účely této mezinárodní normy se ISO/IEC 17021:2011 a ISO/IEC 17021-1 považují za rovnocenné. Po zveřejnění ISO/IEC 17021-1 se budou všechny odkazy na ISO/IEC 17021:2011 v této mezinárodní normě považovat za odkazy na ISO/IEC 17021-1.

Kromě požadavků ISO/IEC 17021:2011, specifikuje tato mezinárodní norma požadavky odrážející konkrétní technické oblasti systémů managementu hospodaření s energií (EnMS), které jsou potřebné pro zajištění efektivity auditu a certifikace. Tato mezinárodní norma se zabývá zejména dalšími nezbytnými požadavky pro plánování procesu auditu, počáteční certifikaci, provádění auditu na pracovišti, odbornou způsobilost auditora, dobu trvání auditů EnMS a vzorkování týkající se více pracovišť.

Kapitola 4 popisuje charakteristiky EnMS auditu, kapitola 5 popisuje požadavky na proces auditu EnMS a kapitola 6 popisuje požadavky na odbornou způsobilost pracovníků zapojených do procesu certifikace EnMS. Přílohy A, B a C poskytují další doplňující informace k ISO/IEC 17021:2011. Tato mezinárodní norma se zabývá auditu systému managementu hospodaření s energií pro účely certifikace, ale nezabývá se energetickými audity, jejichž cílem je vytvořit systematickou analýzu spotřeby a užívání energie, které jsou definovány v ISO 50002.

#### 1 Předmět normy

Tato mezinárodní norma specifikuje požadavky na odbornou způsobilost, konzistenci a nestrannost auditu a certifikace systémů managementu hospodaření s energií (EnMS) a je určena orgánům zajišťujícím tyto činnosti. V zájmu zajištění efektivity auditování EnMS se tato mezinárodní norma zabývá procesem auditu, požadavky na odbornou způsobilost pracovníků zapojených do procesu certifikace systémů managementu hospodaření s energií, dobou trvání auditů a vzorkováním týkajícím se více pracovišť.

Tato mezinárodní norma je určena k použití ve spojení s ISO/IEC 17021:2011. Požadavky normy ISO/IEC 17021:2011 platí i pro tuto mezinárodní normu.

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.

This International Standard is intended to be used in conjunction with ISO/IEC 17021:2011. At the time of publication of this International Standard, ISO/IEC 17021:2011 is under revision and is to be cancelled by replaced by ISO/IEC 17021-1. For the purposes of this International Standard, ISO/IEC 17021:2011 and ISO/IEC 17021-1 are considered to be equivalent. Upon publication of ISO/IEC 17021-1, all references in this International Standard to ISO/IEC 17021:2011 will be considered to be references to ISO/IEC 17021-1.

In addition to the requirements of ISO/IEC 17021:2011, this International Standard specifies requirements reflecting the specific technical area of energy management systems (EnMS) that are needed to ensure the effectiveness of the audit and certification. In particular, this International Standard addresses the additional requirements necessary for the audit planning process, the initial certification audit, conducting the on-site audit, auditor competence, duration of EnMS audits, and multi-site sampling.

Clause 4 describes the characteristics of EnMS auditing, Clause 5 describes EnMS auditing process requirements and Clause 6 describes competence requirements for personnel involved in the EnMS certification process. Annexes A, B and C provide additional information to complement ISO/IEC 17021:2011. This International Standard deals with energy management system audits for certification purposes, but it does not deal with energy audits whose purpose is to establish a systematic analysis of energy consumption and energy use and which are defined in ISO 50002.

#### 1 Scope

This International Standard specifies requirements for competence, consistency and impartiality in the auditing and certification of energy management systems (EnMS) for bodies providing these services. In order to ensure the effectiveness of EnMS auditing, this International Standard addresses the auditing process, competence requirements for personnel involved in the certification process for energy management systems, the duration of audits and multi-site sampling.

This International Standard is intended to be used in conjunction with ISO/IEC 17021:2011. The requirements of ISO/IEC 17021:2011 also apply to this International Standard.